

Отзыв

официального оппонента о диссертационной работе Хнин Тиды «Обучение мьянманских студентов русской фонетике вне среды изучаемого языка», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень высшего образования). М., 2025

Актуальность. Известно, что формирование, а затем и совершенствование фонетических навыков обеспечивает в дальнейшем качественное и успешное овладение иностранным (русским) языком. Сформированные слуховые навыки позволяют не только воспринимать, понимать звучащую иностранную речь, но и выполнять определенные коммуникативные задачи в реальных ситуациях общения. Произносительные (артикуляционные) навыки — оформлять собственную речь на иностранном языке в соответствии с литературной нормой этого языка, что способствует проведению акта коммуникации на должном уровне, когда слушающий не должен отвлекаться от смысла на форму, если такие нормы произношения не соблюдаются говорящим.

При всей важности овладения фонетическими навыками в процессе обучения русскому языку как иностранному (РКИ) многие вопросы практической фонетики русского языка остаются нерешенными или трудно решаемыми. Это может быть связано с тем, что в настоящее время обучение фонетическим средствам общения в соответствии с тем или иным уровнем владения русским языком (см. нормативные документы и требования к уровням владения русским языком) проходит в неравных условиях преподавания РКИ и с помощью разных средств обучения (как для преподавателя, так и для учащегося). Автор настоящего диссертационного исследования дает описание сложившейся системы обучения РКИ в Мьянме: обучение проходит вне языковой среды, преподавателями являются неносители русского языка, используются так называемые «общие» учебные издания, т.е. без ориентации на определенную национальную аудиторию, нет активного использования цифровых технологий и цифровых ресурсов.

Обращение автора к изучению возможных способов разрешения сложившейся ситуации преподавания русской практической фонетики в Мьянме в целях повышения эффективности обучения мьянманских учащихся русскому произношению позволяет определить диссертационное исследование как актуальное, важное и своевременное.

Достоверность и новизна результатов диссертации. Достоверность научных положений, выносимых на защиту, обеспечивается использованием методов исследования, адекватных поставленным целям и задачам, надежного инструментария и общепринятых статистических критериев. В экспериментальном обучении, проведенном на базе кафедры русского языка Янгонского университета иностранных языков (ЯУИЯ) в г. Янгон, Республика Союз Мьянма, приняли участие 120 испытуемых, из которых 40 учащихся

вошли в контрольные группы, 80 учащихся — в экспериментальные группы, что позволяет охарактеризовать экспериментальную базу исследования как достаточную.

Представленная работа оригинальна и содержит новые подходы к решению вопроса обучения мьянманских учащихся русскому произношению вне языковой среды.

В диссертации решен ряд лингводидактических проблем, определяющих научную новизну исследования, его теоретическую и практическую значимость.

Диссертантом проведено сопоставительное изучение фонетических систем русского и бирманского языков, основу которого составляет системно-типологический подход, что следует считать правильным, поскольку заранее известное занимаемое языком место в типологической классификации предопределяет набор интерферируемых ошибок в русской речи иностранных учащихся, позволяет определить причины их возникновения. Автор смог выявить основные фонетические трудности, которые испытывают мьянманские учащиеся при овладении русским произношением, дает конкретный практический материал ошибок, которые приводят не только к замене определенных русских звуков бирманскими, но и к нарушению звуковой организации русского слова в целом. Диссертант предлагает методическую модель обучения мьянманских учащихся практической фонетике русского языка вне языковой среды с использованием цифрового образовательного ресурса и специально разработанной системы упражнений для формирования фонетических навыков. Предлагаемая методическая модель должна способствовать формированию фонологической компетенции, которая входит в состав лингвистической. Важной характеристикой модели является то, что она опирается на национально-ориентированный подход.

Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации Хнин Тиды, подтверждается согласованностью результатов теоретического и экспериментального исследования, которое основывается на анализе значительного количества источников (194) на русском, английском, бирманском языках. Основные положения диссертации прошли апробацию на научных конференциях и в профессиональной периодической печати.

Ценность для науки и практики результатов работы. Оценивая теоретическую значимость представленной работы необходимо отметить, что автором, во-первых, проведена оценка и анализ обучения практической фонетике русского языка в университетах Мьянмы, обозначен ряд проблем в системе обучения РКИ в стране. Во-вторых, диссертант представил в работе результат сопоставительного изучения фонетических систем русского и бирманского языков в виде систематизированных фонетических трудностей, которые испытывают мьянманские учащиеся при овладении русским произношением. В-третьих, в работе представлено описание дидактических возможностей цифрового образовательного ресурса при формировании и

коррекции фонетических навыков, а также, в-четвертых, научно разработана, методически обоснована и экспериментально проверена система фонетических упражнений, направленных на формирование фонетических навыков, коррекцию уже существующих фонетико-фонологических ошибок в русской речи мьянманских учащихся.

Содержание и выводы диссертационной работы и представленный в ней материал имеют практическую ценность. К числу значимых практических результатов, полученных Хнин Тидой, относится прежде всего систематизированное описание фонетических трудностей, с которыми могут сталкиваться мьянманские учащиеся при овладении русским произношением. Этот материал, безусловно, является ценным для методики обучения русскому произношению и методики преподавания РКИ в целом. Он может быть учтен при проведении занятий по практической фонетике, при составлении учебников и учебных пособий для обучения носителей бирманского языка русской фонетике. Представленная система упражнений по формированию и коррекции фонетических навыков у мьянманских учащихся, которую также следует отнести к достоинствам настоящей работы, может быть использована преподавателями в их практической деятельности. Адаптированный для мьянманских учащихся (перевод на бирманский язык) цифровой модуль «Вводно-фонетический курс» на образовательной платформе Цифрового подготовительного факультета РУДН может использоваться как в вузах Мьянмы, так и в вузах России, в которых есть мьянманские учащиеся.

Подтверждение опубликования основных результатов диссертации в научной печати. Полученные Хнин Тидой теоретические и практические результаты опубликованы в 7 научных статьях, 3 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК России, представлены на 4 международных научно-практических конференциях. Это дает возможность говорить об апробации полученных автором результатов.

Соответствие содержания автореферата основным положениям диссертации. Автореферат полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Замечания по работе. В целом положительно оценивая исследование Хнин Тиды, выскажем в рамках научной дискуссии некоторые вопросы, которые возникли при внимательном знакомстве с текстом работы:

1. Вопросы терминологического характера.

А. Автор исследования оперирует понятиями «сравнение» и «сопоставление», вторая глава называется «Сравнительно-сопоставительный анализ фонетических систем русского и бирманского языков». Хотелось бы узнать, в каком значении используются «сравнение» и «сопоставление», если учитывать тот факт, что в результате проведенного исследования автор должен был определить фонетические трудности, с которыми могут сталкиваться мьянманские учащиеся при овладении русским произношением?

Б. На стр. 125 автор пишет: «Анкетирование позволило установить, что в целом студенты знакомы с цифровыми и электронными образовательными

ресурсами, которые можно применять при изучении иностранных языков, но систематического обучения не проходили». Хотелось бы уточнить, что автор понимает под терминами «цифровой образовательный ресурс» и «электронный образовательный ресурс»? Синонимичны ли они?

2. На стр. 123 автор пишет о фонетических диктантах. Хотелось бы узнать, каковы были принципы отбора материала (слогов, слов) для фонетического диктанта? Использовалась ли в диктанте знакомая для учащихся лексика, или была опора на так называемый «лексический максимум»? Кто озвучивал тексты: преподаватель в аудитории или «говорящая машина» (Л.В. Щерба)?

Заданные в отзыве вопросы не затрагивают концептуальных положений исследования, носят дискуссионный характер и не снижают общей положительной оценки диссертации Хнин Тиды.

Заключение. Диссертационное исследование Хнин Тиды является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи разработать модель обучения мьянманских учащихся русской практической фонетике в условиях отсутствия среды изучаемого языка с целью повышения эффективности такого обучения, имеющей важное значение для методики обучения произношению и методики преподавания РКИ в целом. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН, протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Хнин Тида, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень высшего образования).

Официальный оппонент:

доцент кафедры методики преподавания РКИ

филологического факультета

ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»

кандидат филологических наук (10.02.20)

Науменко

Науменко Ю.М.

07.03.2025

Подпись руки

Науменко Ю.М.

ЗАВЕРЯЮ:

КАДРОВАЯ СЛУЖБА:

вед. сек. по кадр
Самойлова И.



Почтовый адрес

117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6

8(495) 330-88-01

inbox@pushkin.institute